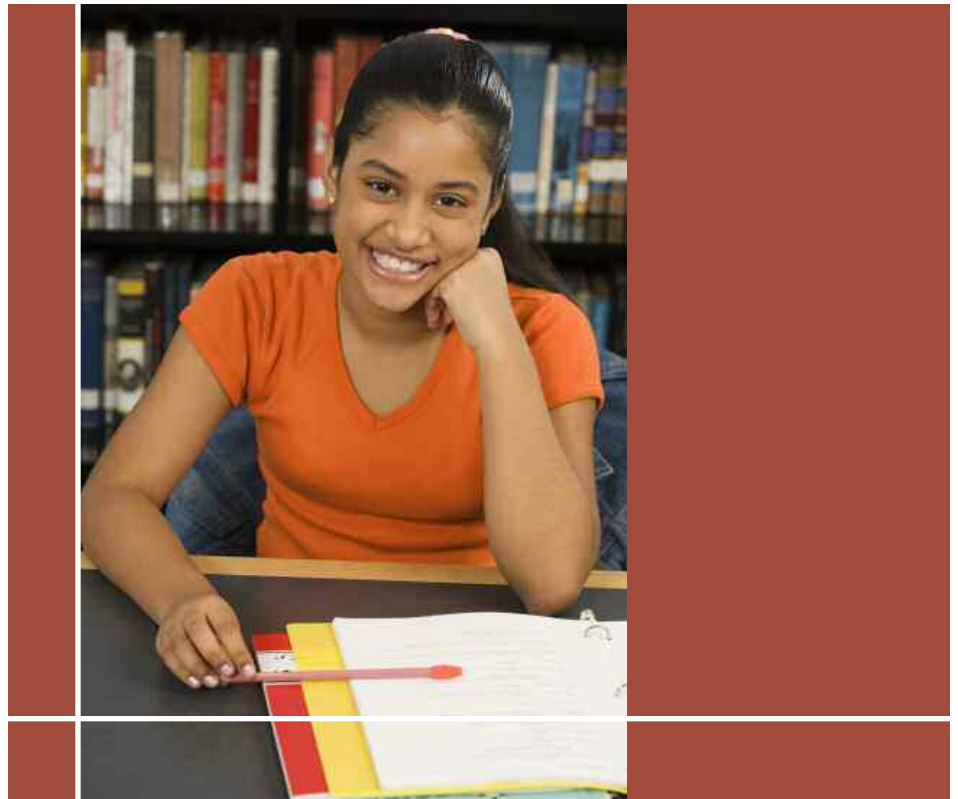


# Association internationale pour l'évaluation des acquis scolaires

Rapport du Programme international de recherche en lecture scolaire (2006)

Rapport de l'Ontario



# **Association internationale pour l'évaluation des acquis scolaires**

Rapport du Programme international de recherche en lecture scolaire (2006)

**Rapport de l'Ontario**

**Décembre 2007**

---

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>1</b>
<b>Participants</b> .....	<b>1</b>
<b>Sommaire des résultats</b> .....	<b>2</b>
<b>Sources de données</b> .....	<b>3</b>
<b>Échelles de diffusion des résultats</b> .....	<b>3</b>
<b>Résultats du rendement</b> .....	<b>3</b>
Tableau 1 : Notes moyennes à l'échelle .....	<b>4</b>
Tableau 2 : Pourcentages d'élèves atteignant ou dépassant les points de référence internationaux PIRLS 2006 en matière de rendement global en lecture .....	<b>5</b>
Tableau 3 : Rendement moyen en lecture dans les pays et provinces selon le sexe des élèves .....	<b>6</b>
<b>Comparaison des résultats de rendement au PIRLS 2001 et 2006 pour l'Ontario</b> .....	<b>7</b>
Notes moyennes à l'échelle pour 2001 et 2006 .....	<b>7</b>
Notes moyennes à l'échelle selon le sexe des élèves pour 2001 et 2006 .....	<b>7</b>
PIRLS et la littératie en lecture .....	<b>7</b>
Structure de l'évaluation PIRLS .....	<b>7</b>
Notes moyennes à l'échelle par type de texte de lecture, 2006 .....	<b>8</b>
Notes moyennes à l'échelle par type de processus de compréhension en lecture, 2006 .....	<b>8</b>
<b>Concordance du PIRLS et du curriculum</b> .....	<b>9</b>
Tableau 4 : Concordance du PIRLS et du curriculum .....	<b>9</b>
<b>Amélioration d'une année à l'autre : évaluations PIRLS et tests des cycles primaire et moyen de l'OQRE</b> ...	<b>10</b>
Tableau 5 : Changements du pourcentage d'élèves aux niveaux de rendement PIRLS et de l'Ontario, de 2001 à 2006 ...	<b>10</b>
<b>Annexe A</b> .....	<b>12</b>
Point de référence inférieur .....	<b>12</b>
Point de référence moyen .....	<b>12</b>
Point de référence élevé .....	<b>12</b>
Point de référence supérieur .....	<b>12</b>
<b>Annexe B</b> .....	<b>13</b>
Statistique d'erreur-type, intervalles de confiance et signification statistique .....	<b>13</b>

# Introduction

Le Programme international de recherche en lecture scolaire (PIRLS) est une évaluation portant sur le rendement en lecture des élèves de 4<sup>e</sup> année. Cette évaluation est conçue de façon à mesurer les tendances en lecture scolaire relativement à deux domaines importants en lecture (textes littéraires et textes informatifs) ainsi qu'à quatre processus importants en matière de compréhension de textes (extraire de l'information présentée explicitement, faire des inférences simples, interpréter et intégrer des idées et de l'information, et évaluer le contenu). Le PIRLS est fondé sur l'étude portant sur la lecture scolaire

effectuée en 1991 par l'Association internationale pour l'évaluation des acquis scolaires (IEA), à laquelle l'Ontario n'a pas participé. La première évaluation PIRLS a eu lieu en 2001 et la deuxième en 2006. Une troisième évaluation PIRLS est prévue pour 2011. L'Ontario a participé aux évaluations de 2001 et 2006. Le PIRLS procure des données qui viennent compléter l'étude Tendances de l'enquête internationale sur les mathématiques et les sciences (TEIMS) de l'IEA, qui évalue les élèves de 4<sup>e</sup> année et de 8<sup>e</sup> année.

## Participants

Les 45 pays indiqués ci-dessous ont participé à l'évaluation PIRLS 2006.

Afrique du Sud	Espagne	Luxembourg
Allemagne*	États-Unis*	Macédoine, République de*
Angleterre*	Fédération de Russie*	Maroc*
Autriche	France*	Moldavie, République de*
Belgique (flamande)	Géorgie	Norvège*
Belgique (francophone)	Hong Kong*	Nouvelle-Zélande*
Bulgarie*	Hongrie*	Pays-Bas*
Canada (Alberta)	Indonésie	Pologne
Canada (Colombie-Britannique)	Iran, Rép. islamique d**	Qatar
Canada (Nouvelle-Écosse)	Islande*	République slovaque *
Canada (Ontario*)	Israël*	Roumanie*
Canada (Québec*)	Italie*	Singapour*
Chine-Taïpei	Koweït	Slovénie*
Danemark	Lettonie*	Suède*
Écosse*	Lituanie*	Trinité-et-Tobago

\* Ont également participé à l'évaluation PIRLS 2001 (28 instances)

Au Canada, l'Alberta, la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et le Québec ont participé à l'évaluation PIRLS en 2006. Au printemps 2006, chaque province a administré l'évaluation à un échantillon d'élèves choisis de façon aléatoire. En Ontario, 180 écoles (de langue française et de langue anglaise) et environ 4 000 élèves de 4<sup>e</sup> année ont participé à l'évaluation. Des données ont été recueillies en quantité suffisante pour élaborer un rapport sur le rendement en lecture des élèves de 4<sup>e</sup> année des deux groupes linguistiques.

# Sommaire des résultats

- En Ontario, le rendement des élèves de 4<sup>e</sup> année en lecture était parmi les plus élevés des 45 pays et provinces canadiennes participants. Seuls Hong Kong et la Fédération de Russie ont obtenu un rendement global en lecture nettement supérieur à celui de l'Ontario.
- Seize pour cent des élèves de l'Ontario ont atteint le repère international supérieur et 54 % ont atteint le repère élevé.
- Entre 2001 et 2006, on a remarqué une tendance générale vers l'amélioration du rendement des élèves de l'Ontario. On a observé une amélioration importante au cours de cette période dans les catégories ci-dessous :
  - note moyenne de rendement global en lecture parmi les élèves de langue française\*, de langue anglaise et tous les élèves en Ontario
  - note moyenne pour le rendement global en lecture des garçons\*
  - note moyenne pour le rendement en lecture à des fins informatives\*
  - pourcentage d'élèves qui ont atteint ou dépassé les repères internationaux moyen et inférieur

\* Les différences étaient importantes d'un point de vue statistique.

- En Ontario, les élèves de langue anglaise ont obtenu des notes nettement supérieures à celles des élèves de langue française en matière de rendement global en lecture, mais le rendement en lecture des élèves de langue française s'est bien plus amélioré entre 2001 et 2006.
- Le rendement des élèves de langue anglaise en Ontario était plus élevé en lecture à des fins littéraires qu'en lecture à des fins informatives. Le rendement des élèves de langue française de l'Ontario était plus élevé en lecture à des fins informatives qu'en lecture à des fins littéraires.
- Le rendement des élèves de l'Ontario était supérieur en lecture de questions évaluant l'interprétation, l'intégration et l'évaluation d'idées et d'information qu'en lecture de questions évaluant les habiletés à extraire l'information explicite et à faire des inférences simples.
- Dans tous les pays et provinces, sauf le Luxembourg et l'Espagne, le rendement des filles en lecture a dépassé celui des garçons de manière importante. En Ontario, le rendement des filles a dépassé celui des garçons de 13 points de pourcentage, soit sept points de pourcentage de moins

qu'en 2001. On a observé cette tendance en Ontario en lecture pour les textes littéraires et informatives et tous les processus de compréhension en lecture.

- Dans tous les pays, les élèves venant de foyers possédant beaucoup de matériel éducatif ont obtenu un rendement plus élevé que ceux venant de foyers possédant un peu et très peu de matériel éducatif. L'indice de matériel éducatif (Home Educational Resources [HER]) était fondé sur le nombre total de livres et de livres pour enfants dans la maison, le matériel éducatif disponible comme des ordinateurs, des bureaux et des journaux quotidiens ainsi que le niveau de scolarité des parents. Cela s'applique également à l'Ontario, où on a observé une différence significative entre les élèves vivant dans des foyers où il y a beaucoup de matériel éducatif (18 % des élèves en Ontario ayant une note à l'échelle moyenne de 591), et les élèves vivant dans des foyers où il y a peu ou presque pas de matériel éducatif (81 % des élèves en Ontario ayant une note moyenne de 550).
- Le PIRLS a établi un indice pour les catégories d'activités de lecture à la maison avant l'entrée au cycle primaire en fonction des réponses des parents concernant les activités suivantes : « lire des livres », « conter des récits », « chanter des chansons », « jouer avec des jouets représentant l'alphabet », « jouer aux jeux de mots » et « lire à voix haute des pancartes et des étiquettes ». Soixante-et-onze pour cent des élèves en Ontario étaient dans la catégorie bénéficiant de nombreuses activités de lecture à la maison. Le rendement moyen de ces élèves était nettement plus élevé que le rendement des élèves se situant dans les catégories bénéficiant d'un nombre moyen d'activités et de peu d'activités de lecture à la maison. Nous retrouvons cette relation positive dans tous les pays. Le pourcentage d'élèves de foyers possédant beaucoup de matériel éducatif se situait entre 13 % et 85 % dans les pays participants, pour une moyenne internationale de 54 %.
- En Ontario, comme dans la plupart des pays, il existe un rapport important entre le fait de parler la langue utilisée dans l'évaluation PIRLS à la maison et le rendement à l'évaluation PIRLS.
- En Ontario, environ la moitié des élèves qui ont participé à l'évaluation (46 %) ont une attitude positive à l'égard de la lecture, ce qui est semblable à la moyenne internationale de

49 % et inférieur à la moyenne des élèves du Québec (58 %) qui ont participé à l'évaluation. Cela représente une baisse significative de 52 % en 2001. Les élèves de tous les pays ayant les attitudes les plus positives et un concept de soi positif à l'égard de la lecture ont obtenu le meilleur rendement en lecture.

- En 2006, les élèves de l'Ontario ont indiqué qu'ils lisaient plus par plaisir que les élèves qui avaient participé en 2001, mais qu'ils lisaient moins dans le contexte des devoirs.
- En 2006, le personnel enseignant en Ontario a rapporté une utilisation plus fréquente des stratégies de compréhension de la lecture suivantes qu'en 2001 : élèves discutant de la lecture avec d'autres élèves et élèves entreprenant des projets.

## Sources de données

Les données ont été recueillies par l'entremise de cahiers d'évaluation d'élèves et de questionnaires. Chaque élève a fait un des 13 cahiers d'évaluation et rempli un Questionnaire à l'intention des élèves. Quatre-vingt minutes ont été consacrées à l'évaluation et de 15 à 30 minutes de plus ont été consacrées au questionnaire. En tout, 10 textes de lecture étaient répartis entre les 13 cahiers d'évaluation, mais chaque élève a répondu à seulement deux des textes de lecture dans son cahier. Un Sondage sur l'apprentissage de la lecture a été administré aux parents des élèves ou à leurs tuteurs, un Questionnaire des enseignantes et des enseignants a été administré aux personnes qui enseignent le français aux élèves qui ont fait le test, et un Questionnaire à l'intention de l'école a été rempli par la directrice ou le directeur d'école, afin de permettre de mieux comprendre le contexte d'apprentissage global de l'élève.

## Échelles de diffusion des résultats

Le rendement des élèves est exprimé par une note sur une échelle de 0 à 1 000, la norme internationale moyenne se situant à 500. Le rendement des élèves est également exprimé par le pourcentage d'élèves atteignant quatre points de référence internationaux sur le rendement en lecture (supérieur, élevé, moyen et inférieur) qui sont définis à l'annexe A.

## Résultats du rendement

Les tableaux et les diagrammes qui suivent fournissent des renseignements au sujet du rendement des élèves en lecture à l'évaluation de 2006, ainsi que des comparaisons de données concernant les élèves en Ontario de 2001 et 2006. L'ensemble des résultats se trouvent dans le rapport international que vous pouvez consulter dans le site Web PIRLS, <http://timss.bc.edu>, sous la rubrique « Publications ». Les rapports et des renseignements se rapportant à d'autres études de l'IEA peuvent être consultés dans le site Web IEA, [www.iea.nl](http://www.iea.nl).

Le tableau 1 montre les résultats à l'évaluation PIRLS des pays et provinces participants comparativement aux résultats de l'Ontario (pays et provinces qui ont obtenu un rendement équivalent, plus élevé ou moins élevé que celui de l'Ontario, y compris l'Ontario anglophone et l'Ontario francophone). La répartition entre ces catégories est fondée sur des analyses statistiques dont le but était d'établir quelles différences entre les moyennes des pays étaient significatives d'un point de vue statistique. Dans les trois catégories, les pays sont présentés en ordre alphabétique.

Seuls deux pays ont obtenu des résultats nettement plus élevés que les résultats de l'Ontario (Hong Kong et la Fédération de Russie). Huit pays ont obtenu des résultats identiques à ceux de l'Ontario, y compris les provinces d'Alberta et de la Colombie-Britannique. Trente-cinq pays ont obtenu des résultats inférieurs à ceux de l'Ontario, y compris le Québec et la Nouvelle-Écosse. La note moyenne à l'échelle pour l'Ontario anglophone était plus élevée que pour l'Ontario francophone.

**Tableau 1 : Notes moyennes à l'échelle<sup>1</sup>**

Plus élevées qu'en Ontario		Mêmes qu'en Ontario		Moins élevées qu'en Ontario	
Fédération de Russie	565 (3,4)	Bulgarie	547 (4,4)	Afrique du Sud	302 (5,6)
Hong Kong	564 (2,4)	Canada, Alb.	560 (2,4)	Allemagne	548 (2,2)
		Canada, C.-B.	558 (2,6)	Angleterre	539 (2,6)
		Canada, Ont.	555 (2,7)	Autriche	538 (2,2)
		Canada, Ont. angl.	557 (2,9)	Belgique (flamande)	547 (2,0)
		Hongrie	551 (3,0)	Belgique (francophone)	500 (2,6)
		Italie	551 (2,9)	Canada, N.-É.	542 (2,2)
		Luxembourg	557 (1,1)	Canada, Ont. franç.	509 (3,6)
		Singapour	558 (2,9)	Canada, Qc	533 (2,8)
		Suède	549 (2,3)	Chine-Taïpei	535 (2,0)
				Danemark	546 (2,3)
				Écosse	527 (2,8)
				Espagne	513 (2,5)
				États-Unis	540 (3,5)
				France	522 (2,1)
				Géorgie	471 (3,1)
				Indonésie	405 (4,1)
				Iran, Rép. Islamique d'	421 (3,1)
				Islande	511 (1,3)
				Israël	512 (3,3)
				Koweït	330 (4,2)
				Lettonie	541 (2,3)
				Lituanie	537 (1,6)
				Maroc	323 (5,9)
				Macédoine, Rép. de	442 (4,1)
				Moldavie, Rép. de	500 (3,0)
				Moyenne internationale	500 (0,0)
				Norvège	498 (2,6)
				Nouvelle-Zélande	532 (2,0)
				Pays-Bas	547 (1,5)
				Pologne	519 (2,4)
				Qatar	353 (1,1)
				République slovaque	531 (2,8)
				Roumanie	489 (5,0)
				Slovénie	522 (2,1)
				Trinité-et-Tobago	436 (4,9)

1. Des notes globales à l'échelle, pour le rendement global moyen en lecture, sont fournies pour chaque pays et province; des statistiques d'erreur-type sont fournies entre parenthèses. Veuillez vous reporter à l'annexe B pour avoir une explication des expressions « statistiques d'erreur-type », « intervalles de confiance » et « différence importante ».

Le tableau 2 indique le pourcentage d'élèves qui atteignent ou dépassent les quatre points de référence internationaux, qui sont définis à l'annexe A. Les statistiques d'erreur-type sont indiquées entre parenthèses. Les résultats pour les points

de référence ne sont pas disponibles individuellement pour les populations francophone et anglophone.

**Tableau 2 : Pourcentages d'élèves atteignant ou dépassant les points de référence internationaux PIRLS 2006 en matière de rendement global en lecture**

Pays et provinces	Supérieur (625)	Élevé (550)	Moyen (475)	Inférieur (400)
Singapour	19 (1,4)	58 (1,7)	86 (1,0)	97 (0,4)
Fédération de Russie	19 (1,5)	61 (2,0)	90 (1,1)	98 (0,5)
Canada, Alberta	17 (1,1)	57 (1,6)	89 (0,8)	99 (0,2)
Bulgarie	16 (1,4)	52 (2,3)	82 (1,8)	95 (1,0)
Canada, Colombie-Britannique	16 (1,3)	56 (1,6)	88 (1,0)	98 (0,3)
<b>Canada, Ontario</b>	<b>16 (1,1)</b>	<b>54 (1,9)</b>	<b>87 (1,1)</b>	<b>98 (0,5)</b>
Angleterre	15 (0,9)	48 (1,3)	78 (1,1)	93 (0,7)
Luxembourg	15 (0,6)	56 (0,8)	89 (0,5)	99 (0,2)
Hong Kong	15 (1,0)	62 (1,6)	92 (0,8)	99 (0,2)
Hongrie	14 (0,9)	53 (1,8)	86 (1,4)	97 (0,5)
Italie	14 (1,4)	52 (1,8)	87 (1,3)	98 (0,4)
Nouvelle-Zélande	13 (0,7)	45 (1,0)	76 (1,0)	92 (0,6)
Canada, Nouvelle-Écosse	13 (1,0)	48 (1,2)	82 (1,0)	96 (0,4)
États-Unis	12 (1,2)	47 (2,0)	82 (1,4)	96 (0,6)
Danemark	11 (0,8)	52 (1,4)	85 (1,0)	97 (0,4)
Allemagne	11 (0,9)	52 (1,6)	87 (0,8)	97 (0,3)
Suède	11 (0,9)	53 (1,5)	88 (1,0)	98 (0,4)
Israël	10 (1,0)	40 (1,3)	70 (1,3)	85 (1,2)
Écosse	10 (0,8)	40 (1,4)	77 (1,4)	93 (0,8)
Lettonie	8 (0,8)	46 (1,5)	86 (1,2)	98 (0,4)
République slovaque	8 (0,6)	43 (1,5)	80 (1,3)	94 (0,9)
Autriche	8 (0,9)	45 (1,5)	84 (1,1)	98 (0,4)
Belgique (flamande)	7 (0,6)	49 (1,5)	90 (0,9)	99 (0,2)
Chine - Taïpei	7 (0,7)	43 (1,3)	84 (1,0)	97 (0,4)
Pologne	7 (0,5)	36 (1,2)	73 (1,1)	93 (0,7)
Pays-Bas	6 (0,5)	49 (1,2)	91 (0,8)	99 (0,2)
Canada, Québec	6 (0,8)	41 (1,9)	83 (1,3)	97 (0,4)
Slovénie	6 (0,6)	37 (1,2)	76 (1,1)	94 (0,5)
Lituanie	5 (0,8)	43 (1,3)	86 (0,9)	99 (0,3)
France	5 (0,6)	35 (1,2)	76 (1,2)	96 (0,4)
Espagne	5 (0,5)	31 (1,3)	72 (1,3)	94 (0,8)
Roumanie	4 (0,5)	27 (1,6)	61 (2,2)	84 (1,8)
Islande	3 (0,4)	29 (1,1)	72 (0,8)	93 (0,8)
Belgique (francophone)	3 (0,4)	23 (1,3)	66 (1,6)	92 (0,7)
Moldavie, République de	3 (0,4)	23 (1,5)	67 (1,9)	91 (0,9)
Macédoine, République de	2 (0,4)	15 (1,1)	40 (1,7)	66 (1,6)
Trinité-et-Tobago	2 (0,5)	13 (1,2)	38 (1,7)	64 (2,0)
Norvège	2 (0,3)	22 (1,1)	67 (1,6)	92 (0,8)
Afrique du Sud	2 (0,4)	6 (0,9)	13 (1,4)	22 (1,6)
Géorgie	1 (0,4)	15 (1,3)	50 (1,8)	82 (1,3)
Iran, Rép. islamique d'	1 (0,2)	8 (0,7)	30 (1,3)	60 (1,6)
Indonésie	0 (0,1)	2 (0,3)	19 (1,6)	54 (2,1)
Maroc	0 (0,0)	1 (0,4)	9 (1,2)	26 (2,0)
Koweït	0 (0,1)	2 (0,3)	10 (0,8)	28 (1,2)
Qatar	0 (0,0)	1 (0,2)	11 (0,4)	33 (0,7)
Moyenne internationale	7 (0,0)	41 (0,0)	76 (0,0)	94 (0,0)



L'Ontario se classe parmi les pays et provinces qui ont les pourcentages les plus élevés d'élèves atteignant les points de référence supérieur et élevé.

Le tableau 3 présente les résultats PIRLS 2006 pour les filles et les garçons. Les notes à l'échelle du rendement moyen en lecture sont fournies, ainsi que les statistiques d'erreur-type, entre parenthèses.

**Tableau 3 : Rendement moyen en lecture dans les pays et provinces selon le sexe des élèves**

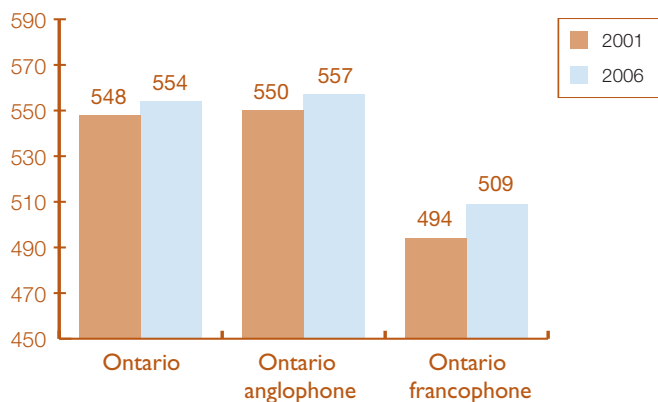
Pays et province	Note à l'échelle moyenne et erreur-type de mesure		Différence en rendement
	Filles	Garçons	
Luxembourg	559 (1,3)	556 (1,6)	3 (2,0)
Espagne	515 (2,6)	511 (3,1)	4 (2,8)
Belgique (francophone)	502 (2,8)	497 (2,9)	5 (2,3)
Hongrie	554 (3,6)	548 (2,9)	5 (2,6)
Belgique (flamande)	550 (2,3)	544 (2,4)	6 (2,5)
Italie	555 (3,3)	548 (3,3)	7 (2,9)
Pays-Bas	551 (2,0)	543 (1,6)	7 (2,2)
Allemagne	551 (2,5)	544 (2,5)	7 (2,6)
Canada (Alberta)	564 (2,4)	556 (2,7)	8 (1,9)
Canada (Colombie-Britannique)	562 (2,9)	554 (3,1)	9 (3,0)
Autriche	543 (2,3)	533 (2,6)	10 (2,3)
États-Unis	545 (3,3)	535 (4,4)	10 (3,2)
Hong Kong	569 (2,5)	559 (2,8)	10 (2,5)
France	527 (2,4)	516 (2,4)	11 (2,5)
République Slovaque	537 (2,7)	525 (3,3)	11 (2,5)
<b>Canada, Ontario</b>	<b>562 (3,3)</b>	<b>549 (3,3)</b>	<b>13 (3,8)</b>
<b>Canada, Ontario anglophone</b>	<b>564 (3,4)</b>	<b>551 (3,5)</b>	<b>13 (3,8)</b>
Canada, Québec	539 (2,7)	527 (3,5)	13 (3,0)
Chine-Taïpei	542 (2,2)	529 (2,3)	13 (1,9)
Danemark	553 (2,8)	539 (2,7)	14 (3,2)
Moldavie, République de	507 (3,1)	493 (3,5)	14 (2,5)
Iran, Rép. islamique d'	429 (5,3)	414 (3,8)	14 (6,7)
Roumanie	497 (5,0)	483 (5,7)	14 (4,2)
Israël	520 (4,1)	506 (3,7)	15 (4,0)
Fédération de Russie	572 (3,9)	557 (3,4)	15 (2,9)
<b>Canada, Ontario francophone</b>	<b>517 (3,9)</b>	<b>501 (4,5)</b>	<b>16 (3,8)</b>
Singapour	567 (3,1)	550 (3,3)	17 (2,9)
Pologne	528 (2,6)	511 (2,7)	17 (2,6)
Géorgie	480 (3,3)	463 (3,8)	17 (3,2)
Maroc	332 (6,6)	314 (6,6)	18 (5,8)
Suède	559 (2,6)	541 (2,6)	18 (2,5)
Lituanie	546 (2,0)	528 (2,0)	18 (2,2)
Islande	520 (1,7)	501 (1,9)	19 (2,5)
Norvège	508 (2,8)	489 (3,1)	19 (3,2)
Angleterre	549 (3,0)	530 (2,8)	19 (2,7)
Slovénie	532 (2,1)	512 (2,7)	19 (2,5)
Indonésie	415 (4,2)	395 (4,6)	20 (3,3)
Bulgarie	558 (4,4)	537 (5,0)	21 (3,8)
Canada, Nouvelle-Écosse	553 (2,5)	531 (2,8)	21 (3,2)
Macédoine, République de	453 (4,4)	432 (4,4)	21 (3,5)
Écosse	538 (3,6)	516 (3,1)	22 (3,8)
Lettonie	553 (2,7)	530 (2,6)	23 (2,7)
Nouvelle-Zélande	544 (2,2)	520 (2,9)	24 (3,1)
Trinité-et-Tobago	451 (4,9)	420 (6,0)	31 (5,6)
Afrique du Sud	319 (6,3)	283 (5,5)	36 (4,6)
Qatar	372 (1,7)	335 (1,7)	37 (2,6)
Koweït	364 (4,7)	297 (6,2)	67 (7,5)
Moyenne internationale	509 (0,6)	492 (0,6)	17 (0,5)

La note moyenne à l'échelle est nettement plus élevée chez les filles que chez les garçons dans tous les pays, sauf le Luxembourg et l'Espagne. En Ontario, la différence entre le rendement des garçons et celui des filles est semblable à la moyenne internationale.

# Comparaison des résultats de rendement au PIRLS 2001 et 2006 pour l'Ontario

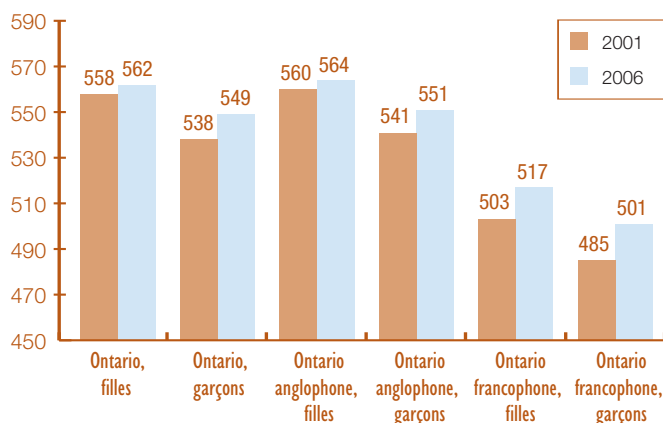
Les diagrammes qui suivent montrent la variation des notes moyennes à l'échelle obtenues par les élèves de l'Ontario entre les évaluations du PIRLS 2001 et 2006. En calculant les différences entre 2001 et 2006, l'organisme international a ajusté les échantillons afin d'assurer qu'ils seraient comparables entre les deux évaluations. Les chiffres dans le diagramme ci-dessous pourraient donc être légèrement différents des chiffres rapportés individuellement pour 2001 et 2006.

## Notes moyennes à l'échelle pour 2001 et 2006



Entre 2001 et 2006, le rendement en lecture des élèves de langue française en Ontario s'est nettement amélioré d'un point de vue statistique. Bien que la note à l'échelle moyenne des élèves de langue anglaise en Ontario était plus élevée en 2006 qu'en 2001, la différence n'était statistiquement pas importante. D'un point de vue statistique, entre 2001 et 2006, il y a eu une amélioration importante du rendement en lecture dans huit pays, une baisse importante dans six pays, et une différence peu importante dans 14 pays.

## Notes moyennes à l'échelle selon le sexe des élèves pour 2001 et 2006



Entre 2001 et 2006, l'amélioration du rendement a été statistiquement importante pour les garçons mais pas pour les filles.

## PIRLS et la littératie en lecture

L'évaluation PIRLS donne la définition suivante de la littératie en lecture : « l'habileté de comprendre et d'utiliser les conventions linguistiques de la langue écrite requises par la société ou qui importent à l'individu. Les jeunes lectrices et lecteurs peuvent créer du sens à partir d'une variété de textes. Elles et ils lisent pour apprendre, pour participer aux communautés de lecture à l'école et dans la vie de tous les jours, et par plaisir. »

PIRLS met l'accent sur trois aspects de la littératie en lecture des élèves :

- les processus de compréhension;
- les buts de la lecture;
- les comportements et attitudes à l'égard de la lecture.

## Structure de l'évaluation PIRLS

Les processus de compréhension et les buts de la lecture représentent les fondements de l'évaluation PIRLS sur la compréhension en lecture. Les pourcentages consacrés à ces deux aspects de l'évaluation en lecture se trouvent ci-dessous.

Les buts en lecture sont divisés en deux catégories :

- 1) lire pour l'expérience littéraire (50 %);
- 2) lire pour acquérir et utiliser de l'information (50 %).

Le PIRLS évalue les processus de compréhension ci-dessous :

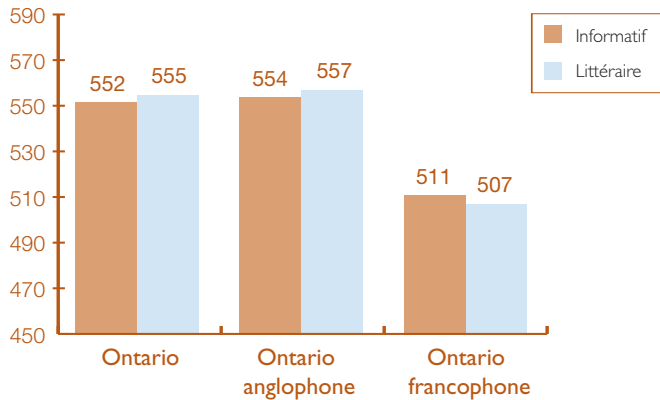
- 1) se concentrer sur l'information clairement énoncée et l'extraire (20 %);
- 2) faire des inférences simples (30 %);
- 3) interpréter et intégrer des idées et de l'information (30 %);
- 4) examiner et évaluer le contenu, le langage et les éléments textuels (20 %).

Un Questionnaire à l'intention des élèves traite des attitudes des élèves à l'égard de la lecture et de leurs habitudes en lecture. De plus, des questionnaires sont remis aux parents, aux tuteurs et tuteuses, aux enseignantes et enseignants et aux directrices et directeurs d'école afin d'obtenir des renseignements au sujet des expériences des élèves dans leur foyer et à l'école en matière du développement de la littératie en lecture. Afin de fournir des renseignements sur le contexte

national, les pays remplissent des questionnaires au sujet des objectifs et des curriculums en lecture. Un aperçu de l'enseignement de la lecture est rassemblé pour chaque pays.

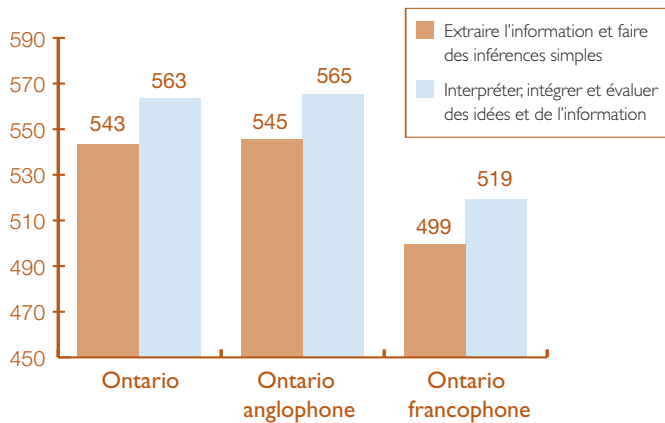
Les tableaux ci-dessous montrent les notes moyennes à l'échelle pour les deux objectifs en lecture et pour les processus de compréhension en lecture. Les quatre processus identifiés précédemment ont été regroupés en deux catégories aux fins du présent rapport.

### Notes moyennes à l'échelle par type de texte de lecture, 2006



La note moyenne à l'échelle pour les textes littéraires était plus élevée que la note moyenne pour les textes informatifs chez les élèves de langue anglaise de l'Ontario. Par contre, la note moyenne à l'échelle était plus élevée pour les textes informatifs chez les élèves de langue française de l'Ontario. Entre 2001 et 2006, le rendement en lecture des textes informatifs s'est nettement amélioré. Cependant, concernant les textes littéraires, il n'y a pas eu de changement important d'un point de vue statistique, bien qu'on ait remarqué une tendance vers l'amélioration en 2006.

### Notes moyennes à l'échelle par type de processus de compréhension en lecture, 2006



Les élèves en Ontario ont obtenu un rendement plus élevé en lecture sur les questions exigeant de l'interprétation, de l'intégration et de l'évaluation. Bien qu'il y ait eu une tendance générale à l'amélioration de 2001 à 2006, les différences n'étaient pas importantes statistiquement.

# Concordance du PIRLS et du curriculum

Le contenu de l'évaluation PIRLS correspond aux attentes globales en lecture jusqu'à la fin de la 4<sup>e</sup> année décrites dans *Le curriculum de l'Ontario, de la 1<sup>re</sup> à la 8<sup>e</sup> année – Français* (1997) et *The Ontario Curriculum, Grades 1-8 : Language* (1997) qui étaient en vigueur quand les élèves de l'Ontario ont fait

l'évaluation PIRLS. De même, les processus reliés à la compréhension des textes de lecture utilisés dans le PIRLS sont identiques aux attentes et contenus d'apprentissage des curriculums de l'Ontario.

**Tableau 4 : Concordance du PIRLS et du curriculum**

Documents-cadres PIRLS (2001, 2006)	<i>The Ontario Curriculum, Grades 1–8: Language</i> (1997) Lecture – 4 <sup>e</sup> année Attentes et contenus d'apprentissage	<i>Le curriculum de l'Ontario, de la 1<sup>re</sup> à la 8<sup>e</sup> année – Français</i> (1997) Lecture – 4 <sup>e</sup> année Attentes et contenus d'apprentissage
Lire pour avoir une expérience littéraire et obtenir et utiliser des informations	Les élèves vont : <ul style="list-style-type: none"> <li>lire une variété d'œuvres de fiction et d'œuvres non romanesques (p. ex., romans courts, mythes, biographies, articles courts)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>lire et reconnaître les types de textes prescrits :               <ul style="list-style-type: none"> <li>textes courants (journal de bord, message comme dans une carte postale, directive, slogan, autobiographie, aide mémoire)</li> <li>textes littéraires (charade, poèmes divers, conte, récit d'aventures)</li> </ul> </li> </ul>
Se concentrer sur l'information énoncée et l'extraire	<ul style="list-style-type: none"> <li>commencer à développer des habiletés en recherche (p. ex., formuler des questions, trouver de l'information, clarifier la compréhension de l'information par l'entremise de discussions)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>dégager le sujet du texte et sélectionner les informations utiles pour accomplir la tâche demandée (p. ex., identifier les traits physiques, le caractère et les actions des personnages principaux)</li> </ul>
Faire des inférences simples	<ul style="list-style-type: none"> <li>faire des inférences en lisant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>faire des inférences (p. ex., lire entre les lignes, déduire des informations) à partir des informations fournies dans le texte et des connaissances personnelles pour dégager l'information implicite voulue</li> </ul>
Interpréter et intégrer des idées et de l'information	<ul style="list-style-type: none"> <li>développer des opinions en lisant une variété de textes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exprimer et expliquer la réaction et les sentiments que suscite le texte, en fournissant des précisions</li> </ul>
Examiner et évaluer le contenu, le langage et les éléments textuels	<ul style="list-style-type: none"> <li>juger ce qu'on lit en fonction des preuves</li> <li>utiliser les conventions de la langue écrite pour mieux comprendre et utiliser les textes</li> <li>utiliser la connaissance de l'organisation et des caractéristiques de différents types de textes afin de comprendre et d'utiliser le contenu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Montrer une compréhension des textes lus, en tirant l'information voulue et exprimer des réactions personnelles (p. ex., lors de discussions au sujet d'un texte)</li> <li>Anticiper le contenu général du texte en le survolant, en y repérant des indices dans les éléments d'organisation (titres, sous-titres, tables des matières) et en faisant appel aux connaissances personnelles sur le sujet</li> </ul>

En septembre 2006, le ministère de l'Éducation de l'Ontario a mis en œuvre un curriculum révisé pour le français : *Le curriculum de l'Ontario, de la 1<sup>re</sup> à la 8<sup>e</sup> année – Français* (révisé, 2006) et *The Ontario Curriculum, Grades 1-8 : Language* (revised, 2006).

Vous trouverez à l'annexe D du document-cadre et spécifications de l'évaluation PIRLS 2006 des textes de lecture, des questions et des guides de notation.

# Amélioration d'une année à l'autre : évaluations PIRLS et tests des cycles primaire et moyen de l'OQRE

Afin de situer PIRLS dans le contexte du programme d'évaluations de l'OQRE, on a effectué une analyse des documents-cadres, du matériel d'évaluation, des guides de notation et des niveaux de rendement afin d'établir le niveau de concordance entre l'évaluation PIRLS des élèves de 4<sup>e</sup> année et les composantes lecture des tests des cycles primaire et moyen de l'OQRE, respectivement administrés en 3<sup>e</sup> année et en 6<sup>e</sup> année. Les résultats de l'analyse ont démontré que les construits en lecture et leurs fondements théoriques, ainsi que les points de référence (PIRLS) et les niveaux de rendement (*Le curriculum de l'Ontario*) des évaluations en lecture de PIRLS et de l'OQRE se ressemblent beaucoup. Les textes de lecture dans l'évaluation PIRLS sont juste un peu plus complexes.

Bien que les niveaux de rendement de l'Ontario et les points de référence internationaux définissent des habiletés semblables aux quatre niveaux, on ne peut pas comparer les pourcentages directement. En 2001, on a établi les points de découpage pour le PIRLS pour un pourcentage d'élèves choisis d'avance pour chaque niveau. Il est utile d'examiner les changements d'une année à l'autre dans les évaluations PIRLS et les tests de l'OQRE. Le tableau 5 indique la différence du pourcentage d'élèves à chaque niveau de rendement, pour les évaluations PIRLS et les tests de l'OQRE, entre 2001 et 2006. Les résultats PIRLS des élèves de langue française et de langue anglaise sont combinés, puisque les résultats relatifs aux points de référence ne sont pas disponibles individuellement.

**Tableau 5 : Changements du pourcentage d'élèves aux niveaux de rendement PIRLS et de l'Ontario, de 2001 à 2006**

Point de référence PIRLS/niveau de rendement pour l'Ontario	Évaluation	Changement de 2001 à 2006 en pourcentages
Point de référence international élevé/niveau de rendement 4 de l'Ontario	PIRLS (français et anglais)	0
	Anglais, cycle primaire	+1
	Anglais, cycle moyen	0
	Français, cycle primaire	+2
	Français, cycle moyen	0
Point de référence international très élevé/niveau de rendement 3 de l'Ontario (norme provinciale)	PIRLS (français et anglais)	+4
	Anglais, cycle primaire	+13
	Anglais, cycle moyen	+9
	Français, cycle primaire	+15
	Français, cycle moyen	+14
Point de référence international moyen/niveau de rendement 2 de l'Ontario	PIRLS (français et anglais)	+3
	Anglais, cycle primaire	+8
	Anglais, cycle moyen	+3
	Français, cycle primaire	+12
	Français, cycle moyen	+6
Point de référence international peu élevé/niveau de rendement 1 de l'Ontario	PIRLS (français et anglais)	+2
	Anglais, cycle primaire	+5
	Anglais, cycle moyen	+1
	Français, cycle primaire	+4
	Français, cycle moyen	+3

---

Le rendement pour les évaluations PIRLS et les tests de l'OQRE progresse de façon parallèle et la plupart des pourcentages sont plus élevés en 2006. La progression pour les tests de l'OQRE, exprimée en points de pourcentage, tend à être plus importante que pour les évaluations du PIRLS. Il est possible d'expliquer cette différence par le fait que les tests de l'OQRE évaluent les attentes du *Curriculum de l'Ontario*, qui représentent les fondements de l'enseignement de la lecture en Ontario. En ce qui a trait aux tests de l'OQRE, les différences ont tendance à être plus importantes parmi les élèves francophones que parmi les élèves anglophones. Le PIRLS est arrivé à la même conclusion, selon laquelle le changement des notes moyennes à l'échelle était plus important parmi les élèves francophones que parmi les élèves anglophones en Ontario.

---

# Annexe A

Les quatre points de référence internationaux en matière de rendement des élèves en lecture sont définis ci-dessous :

## Point de référence inférieur

---

En lisant des textes littéraires, les élèves peuvent :

- reconnaître un renseignement indiqué de manière explicite;
- trouver une partie précise du récit et faire une inférence clairement suggérée par le texte.

En lisant des textes informatifs, les élèves peuvent :

- trouver et reproduire les renseignements explicitement énoncés et faciles d'accès (p. ex., au début du texte ou dans une section clairement définie);
- commencer à faire des inférences simples clairement suggérées par le texte.

## Point de référence moyen

---

En lisant des textes littéraires, les élèves peuvent :

- identifier les événements principaux, la séquence de l'intrigue et les renseignements pertinents;
- faire des inférences simples au sujet des caractéristiques, des sentiments et des motivations des personnages principaux;
- commencer à établir des liens entre les différentes parties du texte.

En lisant des textes informatifs, les élèves peuvent :

- trouver et reproduire un ou deux renseignements donnés dans le texte;
- faire des inférences simples afin de fournir des renseignements provenant d'une seule partie du texte;
- utiliser des sous-titres, des cases de textes et des illustrations afin d'identifier des parties du texte.

## Point de référence élevé

---

En lisant des textes littéraires, les élèves peuvent :

- trouver des épisodes pertinents et distinguer des renseignements importants intégrés au texte;
- faire des inférences pour expliquer les rapports entre les intentions, les gestes, les événements et les sentiments, et donner des justifications fondées sur le texte;
- reconnaître l'utilisation de quelques caractéristiques textuelles (p. ex., langage figuratif, message abstrait);
- commencer à intégrer et à interpréter les événements faisant partie du récit et les activités des personnages.

En lisant des textes informatifs, les élèves peuvent :

- reconnaître et utiliser une variété de caractéristiques d'organisation afin de trouver et de distinguer l'information pertinente;
- faire des inférences fondées sur de l'information abstraite ou intégrée;
- intégrer l'information contenue dans la totalité du texte afin de reconnaître les idées principales et fournir des explications;
- comparer et évaluer des parties d'un texte afin de donner une préférence et sa raison d'être;
- commencer à comprendre les éléments textuels, comme les métaphores simples et le point de vue de l'auteur.

## Point de référence supérieur

---

En lisant des textes littéraires, les élèves peuvent :

- intégrer les idées de l'ensemble du texte afin de fournir des interprétations des caractéristiques, des intentions et des sentiments d'un personnage et fournir des justifications fondées sur la totalité du texte;
- interpréter du langage figuratif;
- commencer à examiner et à évaluer la structure du récit.

En lisant des textes informatifs, les élèves peuvent :

- distinguer et interpréter de l'information complexe tirée de différentes parties du texte et fournir des justifications fondées sur la totalité du texte;
- comprendre la fonction des caractéristiques d'organisation;
- intégrer de l'information de l'ensemble d'un texte afin de pouvoir établir une séquence pour les activités et complètement justifier les préférences.

---

## Annexe B

### Statistique d'erreur-type, intervalles de confiance et signification statistique

---

Dans l'étude PIRLS, les notes moyennes à l'échelle étaient basées sur des échantillons d'élèves. Ces notes ne sont donc que des estimations de ce qu'aurait été le rendement réel de toute la population d'élèves s'ils avaient tous participé à l'évaluation. Comme une estimation est rarement exacte, il est habituel de fournir une fourchette de notes à l'intérieur de laquelle les résultats de rendement réels pourraient se situer. Cette fourchette de notes s'appelle un **intervalle de confiance** et représente les points de la partie supérieure et de la partie inférieure entre lesquels les résultats du rendement réels devraient se situer à 95 % du temps. Les points de la partie supérieure et inférieure sont calculés en multipliant **la statistique d'erreur-type** par 1,96. Dans les rapports PIRLS, les intervalles de confiance sont présentés entre parenthèses à côté des notes de rendement.

On peut être confiant que le niveau de rendement réel des élèves se situerait dans la fourchette établie 19 fois sur 20 si l'évaluation était administrée à un échantillon d'élèves différent. Si les intervalles de confiance des pays et provinces se chevauchent, nous pouvons conclure qu'il n'y a pas de différence importante entre leurs notes de rendement d'un point de vue statistique.

Dans ce rapport, l'expression « **différence importante d'un point de vue statistique** » signifie que les différences sont sans doute des différences « réelles » et non des différences pouvant être attribuées au hasard.



**Office de la qualité et  
de la responsabilité  
en éducation**



2, rue Carlton, bureau 1200, Toronto (Ontario) M5B 2M9

Téléphone : 1 888 327-7377 Site Web : [www.oqre.on.ca](http://www.oqre.on.ca)

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2007